



2+



i-Play



**Children's
swing**

Lasten keinu

**Gungsis
för barn**

**Laste kiik
Bērnu šūpoles
Vaikiškos sūpynēs**

EN OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL

WARNINGS!

- Toy is for children over 24 months. This toy is not suitable for children over 3 years due to limited capacity.
- Only for domestic use. For outdoor and indoor use.
- Max load: 25 kg.
- Installation only by adults.
- Place the activity toy on a level surface at least 2 m from any structure or obstruction such as a fence, garage, house, overhanging branches, laundry or electrical wires.
- The swing should be hanged in such a way as to provide minimum distances: sides - 70 cm, longitudinal - 2 m. Distance between the swing's points of suspension should be calculated according to the formula (see figure). Clearance between lower edge of swing elements and the ground shall be more than 35 cm and less than 55 cm. The swing should not be mounted on hard surfaces such as: concrete slabs, asphalt etc. The ground under the swing should be as soft and even as possible. All elements near the swing that may pose a threat to the swinging child should be removed.
- Hooks for attaching the swing should be spring hooks or have a curvature of at least 540°. The hooks may only be mounted in frames or ceilings that are sufficiently strong. The dowels for fixing hooks should have at least 10 mm in diameter and be at least 60 mm long, and the hooks should have a diameter of min. 6 mm. Screw hooks should be mounted crosswise to the motion of the swing's movement (this prevents premature wear of the hooks). It is recommended to mount the hooks on the sides.
- Each time before using the swing, it is essential to check the attachment and condition of: pins, hooks,

hitches, cords, seat and all other elements; grease the rings on hooks. Check the swing seats, chains, ropes and other means of attachments for evidence of deterioration. In case of failure of one of the swing's elements, further use of the swing is prohibited. Not performing inspections may pose a threat to the life or health of the user or their environment.

- Do not install on concrete, asphalt, or other hard surface. The swing should not be exposed to long-term weather effects. Dirt should be removed with a damp cloth.
- WARNING! Failure to comply with these instructions may expose the swing's user and bystanders to danger. It may cause early wear of rings, ropes and fasteners. The swing is to be used under the supervision of adults. Keep the leaflet for included information on user safety, installation manual, manufacturer info and the CE mark.
- To cleaning use wet and dry cloth.
- This product should be used in accordance with its intended purpose.
- Any work with the swing, e.g. mounting accessories, should be carried out in accordance with the instructions.
- The manufacturer takes no responsibility for any accidents involving this swing, unless these instructions were properly followed.

A = 0,04 h₂ + B

A: distance between hooks

B: distance between points connecting the seat and suspensions

h: distance between the ground and the hooks

FI KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS

VAROITUKSET!

- Lelu on tarkoitettu yli 24 kuukauden ikäisille lapsille. Lelu ei sovellu yli 3-vuotiaille lapsille rajallisen kuormituskyvyn vuoksi.
- Vain kotikäyttöön. Sisä- ja ulkokäyttöön.
- Käyttäjän enimmäispaino 25 kg.
- Aikuisen on asennettava keinu.
- Sijoita tuote tasaiselle alustalle vähintään 2 metrin päähän rakenteista tai esteistä, kuten aidasta, autotallista, talosta, roikuvista oksista, pyykkinaruista tai sähköjohtoista.
- Keinu on ripustettava siten, että sen sivuilla on vähintään 70 cm ja keinumiskaaren ulkopuolella vähintään 2 m tilaa. Keinun ripustusasteiden välinen etäisyys on laskettava ohjeisen kaavan mukaan (katso kuva). Keinun alareunan ja maan välisen etäisyys on oltava vähintään 35 cm ja enintään 55 cm. Keinua ei saa asentaa kovien pintojen, kuten betonilaattojen, asfaltin tms. päälle. Keinun alla olevan pinnan on oltava mahdollisimman pehmeä ja tasainen. Keinun

ympäriältä on poistettava kaikki sellaiset esteet ja esineet, jotka voivat aiheuttaa vaaraa lapselle.

- Keinu on kiinnitettävä venyvällä jousikoukulla tai keinumoukulla (kaari vähintään 540 astetta). Koukut saa kiinnittää ainoastaan riittävän vahvoihin telineisiin tai kattoihin. Koukkujen kiinnitykseen käytettävien kiinnitystulppien on oltava halkaisijaltaan vähintään 10 mm ja pituudeltaan vähintään 60 mm. Koukkujen varen halkaisijan on oltava vähintään 6 mm. Ruuvaa koukut keinumissuuntaan nähden poikittain, sillä se ehkäisee koukkujen ennen aikaista kulumista. Koukkujen välisen etäisyyden tulee olla suurempi kuin istuimen leveys.
- Tarkista kiinnitystappien, koukkujen, ripustusliittimien, solmujen, köysien, istuimen ja muiden osien kunto ennen jokaista käyttökertaa. Koukut on rasvattava säännöllisesti. Jos jokin keinun osista on vahingoittunut, keinua ei saa käyttää. Tarkastuksen tekemättä jättäminen saattaa vaarantaa keinun käyttäjän tai lähellä olevien terveyden tai hengen.
- Älä asenna keinu betonin, asfaltin tai muun

kovan pinnan päälle. Keinuun ei saa jättää pitkiä ajanjaksoiksi ulos sääolosuhteiden kulutettavaksi. Puhdista keinuun kertynyt lika kostealla liinalla.

• **VAROITUS!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, keinuun käyttäjän tai lähellä olevien terveys saattaa vaarantua sekä renkaat, köydet ja kiinnittimet saattavat kuluja ennenaikaisesti. Keinuun saa käyttää ainoastaan aikuisten valvonnassa. Säilytä tämä opas. Siinä on tärkeitä tietoja keinuun käyttöturvallisuudesta sekä asennusohjeet.

• Käytä keinuun puhdistukseen kosteaa ja kuivaa liinaa.

• Tuotetta saa käyttää vain sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

• Kaikki keinuun liittyvät toimet, esim. kiinnitykset, on tehtävä ohjeiden mukaisesti.

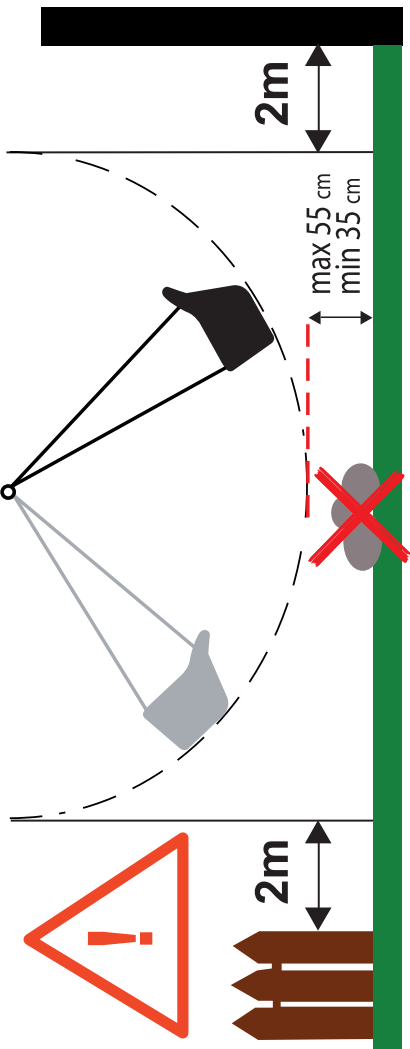
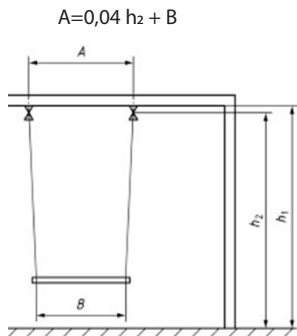
• Valmistaja ei ole vastuussa keinuun käyttöön liittyvistä onnettomuuksista, jos ohjeita ei ole noudatettu asianmukaisesti.

$A = 0,04 h_2 + B$

A: koukkujen välinen etäisyys

B: köyden kiinnityskohtien etäisyys istuimessa

h: maanpinnan ja kiinnityskoukkujen välinen etäisyys



SV BRUKSANVISNING

VARNINGAR!

• Leksaken för barn över 24 månader. Leksaken är inte lämplig för barn över 3 år p.g.a. gungans begränsade hållfasthet.

• Gungan är avsedd endast för hemmabruk inomhus och utomhus.

• Maximal tillåten belastning är 25 kg.

• Montering ska utföras endast av vuxna.

• Placera produkten på en plan yta på minst 2 meters avstånd från eventuella konstruktioner eller hinder som till exempel staket, garage, hus, överhängande grenar, tvättlinor eller elledningar.

• Gungan ska monteras på så sätt att minimiutrymme behålls: åt sidorna - 70 cm, framåt och bakåt - 2 m. Avståndet mellan upphängningspunkterna ska beräknas enligt exempel (se bilden). Avståndet mellan sitsens nedre kant och underlaget ska vara min. 35 cm och max. 55 cm. Montera inte gungan över hårt underlag som: betongplatta, asfalt o.s.v. Underlaget under gungan ska i möjligaste mån vara jämnt och mjukt. Ta bort alla element som nns i närheten av gungan och som kan utgöra fara för det gungande barnet.

• Krokär för att fästa gungan ska vara antingen Eäderkrokär eller böjda krokär min. 540°. Krokär kan monteras endast i tillräckligt starka dörrkarmar och tak. Pluggar för montering av krokär ska ha en diameter på min. 10 mm och vara åtminstone 60 mm långa, hakor ska ha en diameter på min. 6 mm. Skruv-krokär ska monteras tvärs till gungans rörelse (för att undvika för tidigt slitage av krokärna). Sidomontering av krokär rekommenderas.

• Kontrollera alltid fästsättningen och skicket på pluggarna, krokärna, hakarna, repen, gungsisen och

alla andra delar innan du använder gungan; smörj kopplingsringar i krokärna. Man ska kontrollera säten, kedjor, rep och andra delar av gungor om det inte finns några skador. Om man har upptäckt fel på någon del av gungan, får man inte använda leksaken. Om man inte utför kontroller, kan det medföra en risk för användarens liv eller hälsa eller för liv och hälsa av personer som benner sig i närheten.

• Gungan ska inte utsättas för långvarig inverkan av väderleksförhållanden. Ta bort smuts med en lätt fuktad trasa.

• OBSERVERA! Underlåtenhet att följa bruksanvisningen kan medföra fara för användaren och personer som benner sig nära gungan. Det kan också orsaka skador av lezarep och fästen. Leksaken ska användas under tillsyn av en vuxen. Det är önskvärd att du behåller bruksanvisningen eftersom den innehåller information om säkerhet vid användning av gungan, monteringsanvisning.

• Använd en fuktig och en torr trasa till rengöring. Montera inte på betong, asfalt eller annan hård yta.

• Produkten ska användas i enlighet med dess avsedda ändamål.

• Alla arbeten med gungan, t.ex. montering av tillbehör, ska utföras i enlighet med bruksanvisningen.

• Tillverkaren är inte ansvarig för någon olycka med gungan om instruktionerna inte har följts noga.

A = 0,04 h₂ + B

A: avstånd mellan krokärna

B: avstånd mellan sitsen och upphängningspunkterna

h: avstånd mellan underlaget och krokärna

ET TEENINDAMISE JA HOIDMISE JUHEND

HOIATUSED!

• Mänguasi on mõeldud üle 24-kuustele lastele. Mänguasi ei sobi kasutamiseks üle 3-aastastele lastele, kuna ei ole piisavalt vastupidav.

• Mõeldud üksnes koduseks kasutamiseks siseruumides ja õues.

• Maksimaalne lubatud koormus on 25 kg.

• Kiige võivad üles panna üksnes täiskasvanud.

• Paigaldage tegevusmänguasi tasasele pinnale vähemalt 2 meetri kaugusele ehitistest ja takistustest nagu näiteks aed, garaaz, maja, rippuvad oksad, pesunöör või elektrijuhtmed.

• Kiik tuleb üles riputada nii, et tagatud oleksid minimaalsed vahekaugused: küljesuunas 70 cm, pikisuunas 2 m. Kiige ülesriputuspunktid vahe peab olema arvatud vastavalt näitele (vt joonis). Kaugus istme alumise ääre ja maapinna vahel peab olema mitte vähem kui 35 cm ja mitte rohkem kui 55 cm. Kiike ei maksa riputada kõva pinna kohale nagu betoonplaat, asfalt jne. Pind kiige all peab olema võimalikult sile ja pehme.

Tasub kõrvaldada kõik niisugused kiige lähedal asuvad esemed, mis võiksid kiikuvale lapsele ohtlikuks saada.

• Kiige kinnitamiseks peaksid olema vedru tüüpi ja vähemalt 540° keeratud. Konkusid võib sisse keerata ainult piisavalt tugevasse uksekarpis või lakke. Tüübid konkuside paigaldamiseks peavad olema vähemalt 10 mm diameetri ja 60 mm pikkusega, konkuside diameeter peab olema vähemalt 6 mm. Kruvikonkusid tuleb paigaldada põiki kiige liikumissuunaga (see väldib konkuside enneaegset kulumist). Soovitatakse konkuside külgaigutust.

• Iga kord enne kiige kasutamist tuleb kindlasti kontrollida, kas kõik tihvid, haagid, sõlmed, nõõrid, iste ja kõik teised elemendid on kindlalt oma kohal ja terved. Konkuside rõngaid tuleb õlitada. Veenduge, et rippkiikede istmed, ketid, köied ja muud ühendusdetailid ei ole vigastatud. Kui mõni kiige element on kahjustatud, on keelatud kiike kasutada. Kui vastavald kontrollimisi pole läbi viidud, siis võib ohtu sattuda kiike kasutama isiku või kiige lähedal viibivale isikute elu või tervist.

- Mitte paigaldada betooni, asfaldi ega muu kõva pinna kohale. Kiik ei tohi jääda pikaks ajaks ilmastikutingimuste mõju alla. Mustus tuleb eemaldada kergelt niisutatud lapiga.

- **TÄHELEPANU!** Juhendi eiramine võib kaasa tuua traumasid kiige kasutajale või kiige lähedal seisvatele isikutele, aga ka kiige rõngaste, nõõride ja kinnituste enneaegse kulumise. Kiikuda tuleb täiskasvanute järelevalve all. Hoidke see juhend alles, kuna siin on kirjas kiige kasutamise reeglid, ülespanekujuhised.

- Puhastamiseks kasutada niisket ja kuiva lappi.

- Toodet tuleb kasutada vastavalt eesmärgile.

- Kõik tööd kiige juures, sh lisandite paigaldamine, tuleb teha vastavat kiige hooldamise juhendile.

- Tootja ei vastuta õnnetusjuhtumite eest kiige kasutamisel, kui juhendit pole vajalikul viisil järgitud.

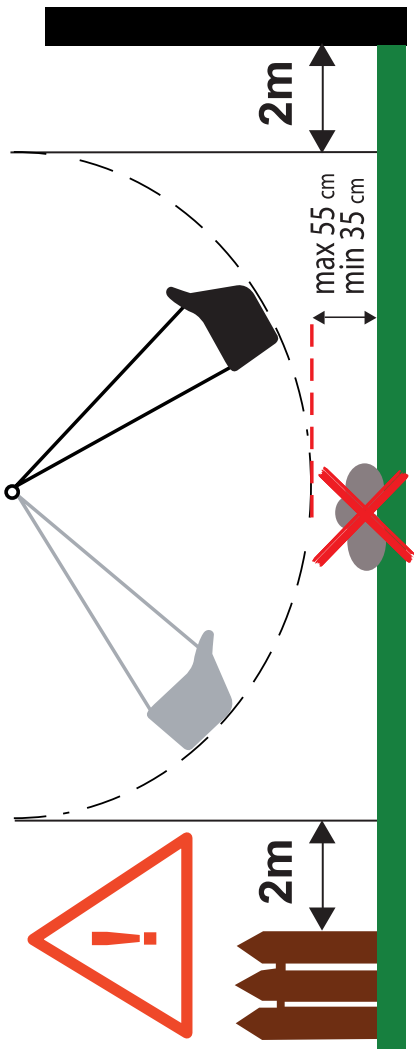
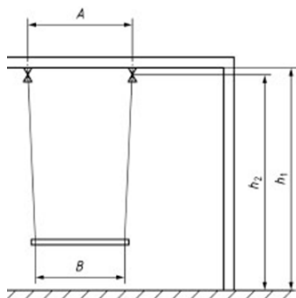
$$A = 0,04 h_2 + B$$

A: Konkside vahekaugus

B: Istme ja riputusnõõride kokku puutepunktide vahekaugus

h: Maapinna ja konkside vahekaugus

$$A = 0,04 h_2 + B$$



LV UZTURĒŠANAS UN KONSERVĀCIJAS INSTRUKCIJA

BRĪDINĀJUMI!

- Rotālieta nav piemērota bērniem līdz 24 mēnešu vecumam. Rotālieta nav piemērota bērniem līdz 3 gadu vecumam ierobežotas izturības dēļ.
- Šūpoles paredzētas tikai mājas lietošanai iekšējā telpā un ārā. Šūpoļu uzstādīšanu drīkst veikt tikai pieaugušie.
- Maksimālais lietotāja svars 25 kg.
- Novietojiet aktīvās atpūtas rotālietu uz līdzenas virsmas vismaz 2 m attālumā no būvētiem un šķēršļiem, piemēram, žoga, garāžas, mājas, nokareniem koku zariem, veļas auklām un elektrības vadiem.
- Šūpoles jākarina, nodrošinot minimālo attālumu: sānu – 70 cm, gareniskajā virzienā – 2 m. Attālums starp šūpoļu balstiekārtas punktiem ir jāaprēķina pēc piemēra (skat. rasējumu). Attālumam starp sēdekļa apakšējo malu un zemi jābūt ne mazākam kā 35 cm un ne lielākam kā 55 cm. Šūpoles nedrīkst karināt virs cietas virsmas, piemēram, betona plāksnes, asfalts un tml. Virsmai zem šūpolēm ir jābūt pēc iespējas gludākai un mikstākai. Vajadzētu novākt visus šūpoļu tuvumā esošos priekšmetus, kas varētu būt bīstami bērnam, kurš šūpoļus šūpoles.
- Āķiem šūpoļu stiprināšanai ir jābūt atspēru tipa vai sagrieztiem vismaz par 540°. Āķus var ieskrūvēt tikai pietiekami stiprās durvju aploksnēs vai griestos. Āķu ierīkošanai nepieciešamo dibelju diametram ir jābūt vismaz 10 mm un garumam 60 mm, bet āķu diametram jābūt vismaz 6 mm. Skrūves – āķi jāieskrūvē šķērsām šūpoļu kustības virzienam (lai novērstu priekšlaicīgu āķu nolietošanos). Ieteicams veikt āķu sānu stiprinājumu.
- Katru reizi pirms šūpoļu izmantošanas obligāti pārbaudiet šādu komponentu savienojumu un stāvokli:

- tapas, āķi, sakabes, virves, sēdekļi un citi elementi; vajadzības gadījumā ieliejojiet āķu riņķus. Pārbaudiet iekārtas šūpoles, ķēdes, virves un citas savienojošās detaļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas. Ja kaut viens no šūpoļu elementiem ir bojāts, to turpmākā ekspluatācija ir aizliegta. Ja šādas pārbaudes netiek veiktas, tas var apdraudēt personas, kas izmanto šūpoles, vai apkārt esošo personu veselību vai dzīvību.
- Nedrīkst uzstādīt uz betona, asfalta vai cita veida cietām virsmām. Šūpoles nedrīkst pakļaut ilgstošai atmosfēras parādību ietekmei. Netīrumi jānotīra ar viegli samitrinātu lupatiņu.
- **UZMANĪBU!** Instrukcijas neievērošana var izraisīt lietotāja vai personu, kas atrodas blakus, traumatismu, kā arī priekšlaicīgu riņķu, virvju un stiprinājumu nolietošanos. Šūpoles drīkst lietot pieaugušo uzraudzībā. Saglabājiet šo instrukciju, jo tajā atrodama informācija par šūpoļu izmantošanas noteikumiem, uzstādīšanas instrukcijas. Tīrīšanai izmantot mitru un sausu drānu.
- Izstrādājums būtu jālieto tam paredzētajiem nolūkiem.
- **UZMANĪBU!** Instrukcijas neievērošana var izraisīt lietotāja vai personu, kas atrodas blakus, traumatismu, kā arī priekšlaicīgu riņķu, virvju un stiprinājumu nolietošanos. Šūpoles drīkst lietot pieaugušo uzraudzībā. Saglabājiet šo instrukciju, jo tajā atrodama informācija par šūpoļu izmantošanas noteikumiem, uzstādīšanas instrukcijas. Tīrīšanai izmantot mitru un sausu drānu.
- Izstrādājums būtu jālieto tam paredzētajiem nolūkiem.
- Visi darbi ar šūpolēm, tai skaitā aksesuāru uzstādīšana ir jāveic saskaņā ar šūpoļu apkalpošanas instrukciju.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par nelaiemes gadījumiem, kas radušies šo šūpoļu izmantošanas laikā, ja pienācīgā veidā netika ievērotas šīs instrukcijas.

A = 0,04 h₂ + B

A: attālums starp āķiem

B: attālums starp sēdekļa savienojumu punktiem un pakarstabiem

h: attālums starp zemi un āķiem

LT NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA

[SPĒJĪMAI!]

- Zāislas skirtas vyresniems kaip 24 mėnesių vaikams. Žaidimas dėl ribotos laikomosis galios netinkamas vyresniems kaip 3 metų vaikams .
- Sūpnys skirtos tik būtiniam naudojimui patalpų išorėje ir viduje. Montavimą gali atlikti tik suaugę asmenys.
- Maksimali leistina apkrova yra 25 kg.
- Pastatykite žaislą aktyviai veiklai ant lygaus paviršiaus, mažiausiai 2 m nuo bet kokio statinio arba kliūties, tokios kaip tvora, garažas, namas, kabančių šakų, skalbinių ar elektros laidų.
- Sūpnys reikia pakabinti išlaikant minimalius atstumus: šoninis - 70 cm, išilgine kryptimi - 2 m. Atstumas tarp sūpynių pakabinimo taškų turi būti apskaičiuotas pagal formulę (žr. Paveikslėlį). Atstumas tarp apatinio sėdynės kraštu ir žemės turi būti ne mažesnis nei 35 cm ir ne didesnis nei 55 cm. Sūpynių negalima montuoti virš kieto pagrindo, kaip antai: betoninė plokštė, asfaltas, ir pan. Pagrindas po sūpynėmis turi

būti kaip įmanoma lygus ir minkštas. Pašalinti visus šalia sūpynių esančius elementus, kurie gali sukelti pavojų besisupančiam vaikui.

• Kabliai sūpynėms tvirtinti turi būti spyruoklinio tipo arba išlenkti ne mažiau kaip 540° kampū. Kabliai gali būti tvirtinti tik į pakankamai tvirtas staktas ir lubas. Kaiščiai kabliams tvirtinti turi būti ne mažiau kaip 10 diametro ir 60 mm ilgio, tačiau kabliai ne mažiau kaip 6 mm diametro. Įsakami kabliai turi būti pritvirtinti skersai sūpynių judėjimo kryptį (siekiama išvengti priešišaikininio kablių susidėvėjimo). Rekomenduojamas šoninis kablių tvirtinimas.

• Kiekvieną kartą prieš naudojantis sūpynėmis būtina patikrinti, ar kaiščiai, kabliukai, kabliai, virvės, sėdynės ir kiti elementai yra tinkamai pritvirtinti bei kokia yra jų būklė; sutepkite žiedus ant kabliukų. Patikrinti, ar ant pakabinamų sūpynių sėdėjimo vietų, grandinių, lynų ir kitų jungiamųjų elementų nesimato pažeidimų požymių. Jei koks nors sūpynių elementas pažeistas, draudžiama toliau naudotis žaislu. Siekiant išvengti pavojaus gvybei ir užtikrinti vartotojo bei šalia esan-

Čių žmonių saugumą, patartina reguliariai atlikti priežiūros darbus.

- Nemontuoti ant betono, asfalto arba kito kieto pagrindo. Sūpynes reikia apsaugoti nuo ilgalaikio atmosferos poveikio. Nešvarumus pašalinti naudojant kiek sudrėkintą skudurėlį.

- **ĮSPĖJIMAS!** Aukščiau minėtų nurodymų nesilaikymas gali sukelti pavojų vartotojui ir šalia sūpynių esantiems žmonėms. Gali sukelti priešlaikinį ratelių, virvių ir tvirtinimų susidėvėjimą. Žaislą naudoti suaugusio priežiūroje. Rekomenduojama išsaugoti šį lapelį atsižvelgiant į jame pateiktus saugaus naudojimo, montavimo nurodymus. Valymui naudoti drėgną ir sausą skudurėlius.

- Produktą reikia naudoti pagal jo paskirtį.

- Visus darbus, susijusius su sūpynėmis, pvz. priedų montavimas, turi būti atliekami laikantis sūpynių instrukcijos.

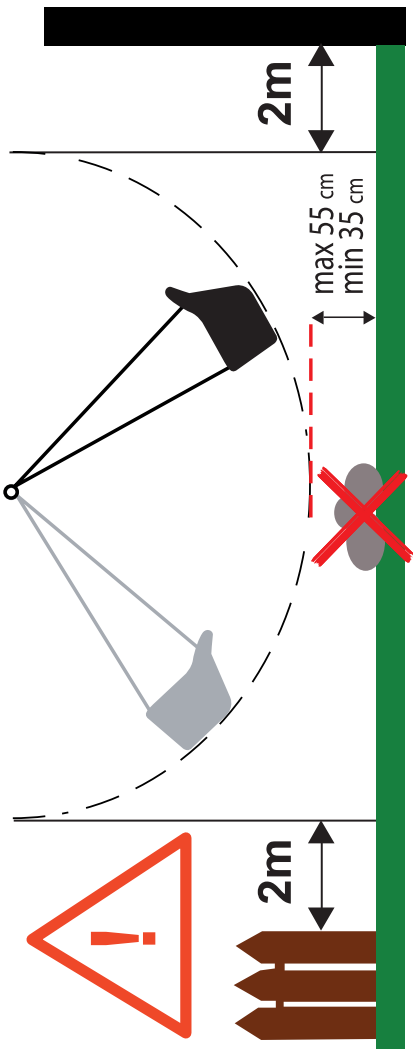
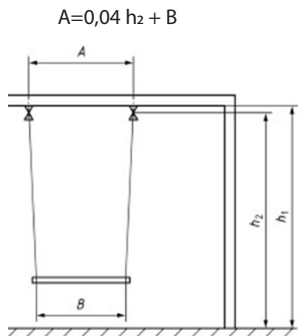
- Gamintojas nėra atsakingas už jokių nelaimingus atsitikimus naudojant sūpynes nesilaikant šios instrukcijos.

$A = 0,04 h_2 + B$

A: atstumas tarp kablių

B: atstumas tarp sėdynės sujungimo taškų ir pakabinimo taškų

h: atstumas tarp žemės ir kablių



ko1120
316982



EN WARNING! Toy is for children over 24 months. This toy is not suitable for children over 3 years due to limited capacity. Only for domestic use. For outdoor and indoor use. Max load: 25 kg.

FIVAROITUS! Lelu on tarkoitettu yli 24 kuukauden ikäisille lapsille. Lelu ei sovellu yli 3-vuotiaalle lapsille rajallisen kuormituskyvyn vuoksi. Vain kotikäyttöön. Sisä- ja ulkokäyttöön. Käyttäjän enimmäispaino 25 kg.

SV VARNING! Leksaken för barn över 24 månader. Leksaken är inte lämplig för barn över 3 år p.g.a. gungans begränsade hållfasthet. Gungan är avsedd endast för hemmabruk inomhus och utomhus. Maximal tillåten belastning är 25 kg.

ET HOIATUS! Mänguasi on mõeldud üle 24-kuustele lastele. Mänguasi ei sobi kasutamiseks üle 3-aastastele lastele, kuna ei ole piisavalt vastupidav. Mõeldud üksnes koduseks kasutamiseks siseruumides ja õues. Maksimaalne lubatud koormus on 25 kg.

LV BRĪDINĀJUMS! Rotallīeta nav piemērota bērniem līdz 24 mēnešu vecumam. Rotallīeta nav piemērota bērniem līdz 3 gadu vecumam ierobežotas izturības dēļ. Šūpoles paredzētas tikai mājās lietošanai iekšējā un ārējā telpā. Šūpoļu uzstādīšanu drīkst veikt tikai pieaugušie. Maksimālais lietotāja svars 25 kg.

LT ĮSPĖJIMAS! Žaislas skirtas vyresniems kaip 24 mėnesių vaikams. Žaidimas dėl ribotos laikomosios galios netinkamas vyresniems kaip 3 metų vaikams. Sūpynės skirtos tik buitiniam naudojimui patalpoje išorėje ir viduje. Montavimą gali atlikti tik suaugę asmenys. Maksimali leistina apkrova yra 25 kg.



Maahantuoja / Importör / Importer /
Importöör / Importētājs / Importuotojas:
Toytrade, PL 499, FI-33101 Tampere, FINLAND

Mochtoys, 05-400 Otwock, Narutowicza 308, POLAND